

MA564 (de_en) Montageanleitung

POAG-KBT6-EC/4
POAG-KBT6-EC/6
POAG-KBT6-EC/4-6

Inhalt

Sicherheitshinweise	2
Vorbereitung der Leitung	3
Montage	4

MA564 (de_en) Assembly instructions

POAG-KBT6-EC/4
POAG-KBT6-EC/6
POAG-KBT6-EC/4-6

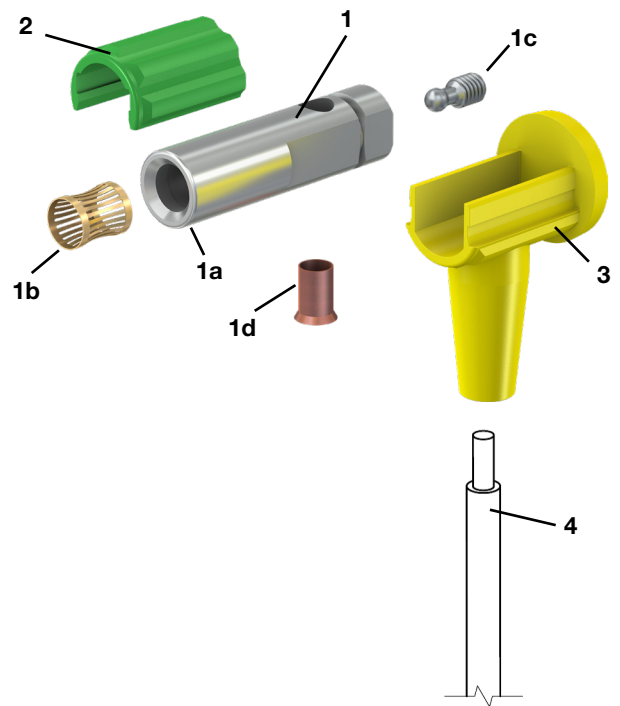
Content

Safety Instructions	2
Lead preparation	3
Assembly	4



Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

www.tuv.com
ID 1111209317



Pos.	Bezeichnung / Description		
1	Buchse, werkseitig vormontiert Socket, pre-assembled		
1a	Buchsenkörper Socket body		
1b	MULTILAM		
1c	Madenschraube Grubscrew		
1d	Aderendhülse Lead end sleeve		
2	Isolierungs-Oberteil Upper part of insulator		
3	Isolierungs-Unterteil Lower part of insulator		
4	Leitung (nicht mitgeliefert) Lead (not supplied)	Außen-Ø / Outer Ø POAG-KBT6-EC/4: 4,8 mm POAG-KBT6-EC/6: 6,0 mm	Leitungsquerschnitt / Lead cross section: POAG-KBT6-EC/4: 4,0 mm ² POAG-KBT6-EC/6: 6,0 mm ²

Sicherheitshinweise

Die Produkte erfüllen die angegebenen technischen Daten nur, wenn die hier beschriebenen Schritte eingehalten und fachmännisch ausgeführt werden. Die Montage und Installation der Produkte darf ausschließlich durch Elektrofachkräfte oder elektrotechnisch unterwiesene Personen unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Benutzen Sie nur die angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Für Schäden infolge einer Nichtbeachtung dieser Montage- und Sicherheitshinweise übernimmt Stäubli Electrical Connectors keinerlei Haftung.

Der Steckverbinder wurde für die Selbstmontage von Verbindungsleitungen für den Potentialausgleich konzipiert und zertifiziert.

Safety instructions

The products will only conform to the specified technical data if the steps described here are correctly followed and carried out in a professional manner. The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Stäubli Connectors assumes no liability for any damage resulting from failure to follow these assembly and safety instructions.

This connector is designed and certified for self-assembly of connecting cables for equipotential bonding.



IEC 60417-6042

Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags

Caution, risk of electric shock

Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.

Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.

Die Steckverbindung darf nicht unter Last getrennt werden.

The operations described here must not be performed on live or current-carrying parts.

Electric shock protection must be provided by the end product (i.e. the correctly configured connector) and ensured by the user themselves.

Plug connections must not be disconnected while under load.



ISO 7000-0434B

Vorsicht

Caution

Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äußeren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Bei sichtbaren Beschädigungen der Baugruppe darf diese nicht mehr verwendet werden.

Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). In case of any visible damage, the component must no longer be used.

Unmated connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

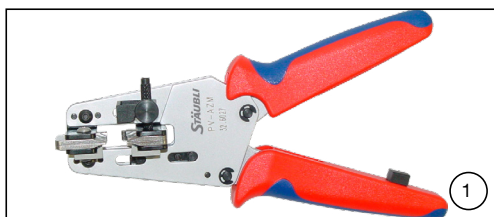


Nützlicher Hinweis oder Tipp

Useful hint or tip

Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.

For further technical data please see the product catalog.



Erforderliches Werkzeug

(ill. 1)
Abisolierzange PV-AZM
Bestell-Nr. 32.6027

Tools required

(ill. 1)
Stripping pliers PV-AZM
Order No. 32.6027

i Hinweis:
Bedienungsanleitung MA267,
www.staubli.com/electrical

i Note:
Operating instructions MA267,
www.staubli.com/electrical

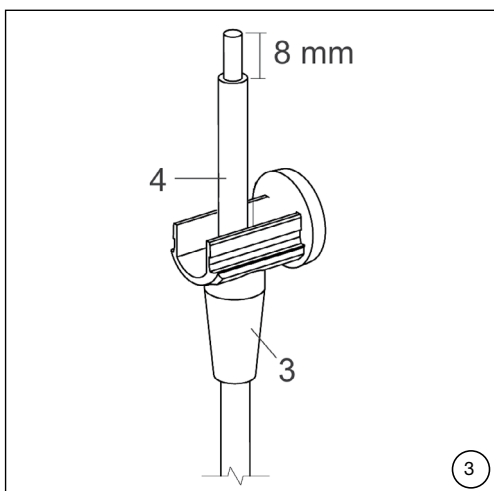


(ill. 2)
Drehmomentschlüssel SW8

(ill. 2)
Torque wrench 8 mm

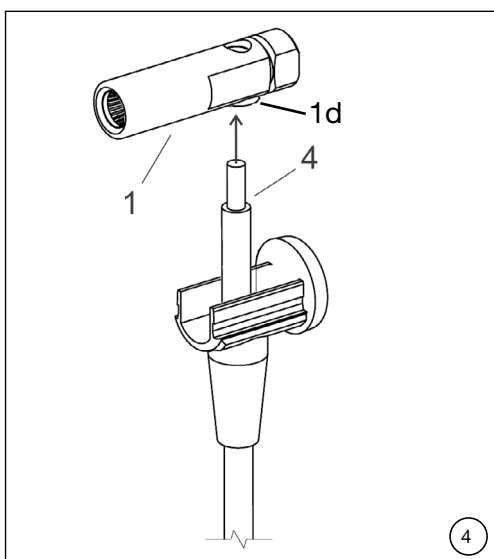
Vorbereiten der Leitung

Lead preparation



(ill. 3)
Leitung **4** durch Isolierungs-Unterteil **3**
fädeln und abisolieren (ca. 8 mm).

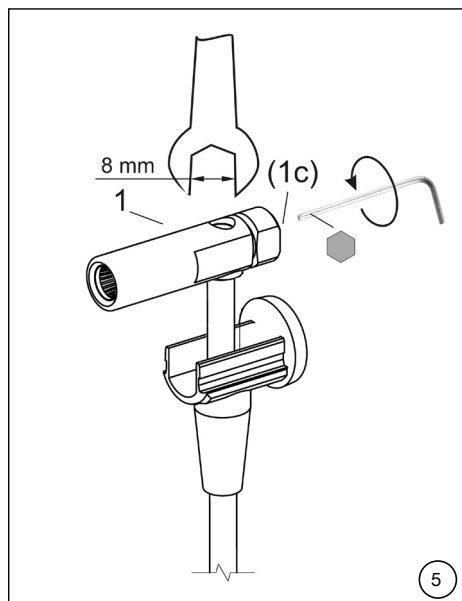
(ill. 3)
Thread lead **4** through lower part of
insulator **3** and strip (approx. 8 mm).



(ill. 4)
Aderendhülse **1d** in die Buchse **1** ste-
cken und anschließend die Leitung **4**.

(ill. 4)
Put lead end sleeve **1d** into the socket **1**
and insert the lead **4**.

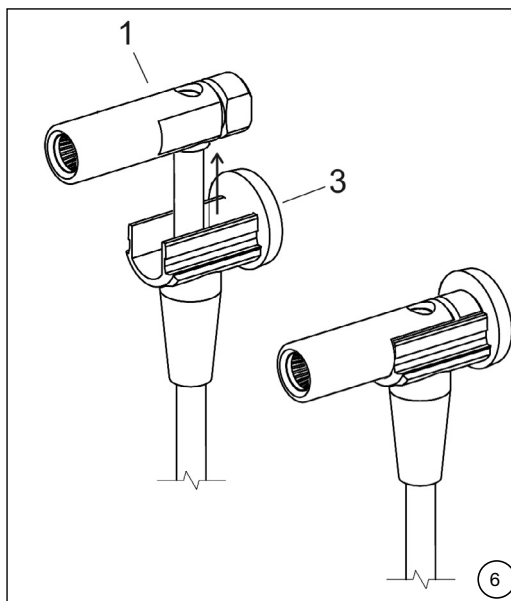
Montage



(ill. 5)
Madschraube **1c** festziehen, Schraube muss vollständig in Buchse **1** verschwinden.
Anzugsdrehmoment 0,7 N m ... 1,0 N m („handfest“).

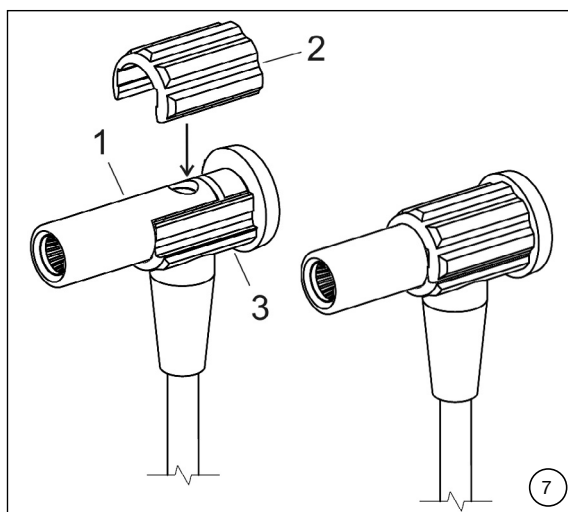
(ill. 6)
Isolierungs-Unterteil **3** heranschieben, so dass Buchse **1** darin liegt.

Assembly



(ill. 5)
Tighten grubscrew **1c**, screw must completely disappear into socket **1**.
Tightening torque 0.7 N m ... 1.0 N m (“hand-tight”).

(ill. 6)
Push up lower part of insulator **3** so that socket **1** rests in it.



(ill. 7)
Isolierungs-Oberteil **2** aufsetzen, so dass sich dessen “Grat” in die Nut der Buchse **1** einpasst. Danach Isolierungs-Ober- und -Unterteil **2** und **3** zusammendrücken, bis beide spürbar ineinander rasten.

(ill. 7)
Place upper part of insulator **2** in position so that its “ridge” fits in the slot of the socket **1**.
Then press the upper and lower parts of insulator **2** and **3** together until they are felt to engage in each other.

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical